



Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi li għandhom permess uniku ta' xogħol miksub skont il-leġiżlazzjoni Taljana li tittrasponi direttiva tal-Unjoni għandhom id-dritt li jibbenefikaw minn allowance tat-twelid u minn allowance tal-maternità kif previsti mil-leġiżlazzjoni Taljana

L-awtoritajiet Taljani rrifjutaw l-għoti ta' allowance tat-twelid u ta' allowance tal-maternità lil diversi ċittadini ta' pajjiżi terzi li jirrisjedu legalment fl-Italja u detenturi ta' permess uniku ta' xogħol miksub skont il-leġiżlazzjoni Taljana li tittrasponi d-Direttiva 2011/98¹. Dan ir-rifjut kien immotivat mill-fatt li, kuntrarjament għar-rekwiżiti previsti mil-Liġi Nru 190/2014 u mid-Digriet Leġiżlattiv Nru 151/2001, dawn il-persuni ma għandhomx l-istatus ta' resident għal żmien twil.

Fil-fatt, skont il-Liġi Nru 190/2014, li tistabbilixxi allowance tat-twelid għal kull wild imwieled jew adottat, l-allowance titfallas kull xahar liċ-ċittadini Taljani, liċ-ċittadini ta' Stati Membri oħra, kif ukoll liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi detenturi ta' permess ta' residenza għal residenti għal żmien twil, sabiex tiġi mhegġa r-rata tat-twelid u tingħata kontribuzzjoni għall-ispejjeż sabiex tiġi appoġġgħa. Id-Digriet Leġiżlattiv Nru 151/2001 jagħti l-benefiċċju tal-allowance tal-maternità, għal kull wild imwieled mill-1 ta' Jannar 2001 jew għal kull minuri mqiegħed għall-adozzjoni jew adottat mingħajr ma jitqiegħed għall-adozzjoni, lin-nisa li jirrisjedu fl-Italja, li jkunu ċittadini ta' dan l-Istat Membru jew ta' Stat Membru ieħor tal-Unjoni jew li jkollhom permess ta' residenza għal residenti għal żmien twil.

Iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi kkonċernati kkontestaw dan ir-rifjut quddiem il-qrati Taljani. Fil-kuntest ta' dawn il-kawżi, il-Corte suprema di cassazione (il-Qorti tal-Kassazzjoni, l-Italja), peress li qieset li s-sistema tal-allowance tat-twelid tikser b'mod partikolari diversi dispożizzjonijiet tal-Kostituzzjoni Taljana, adixxiet lill-Corte costituzionale (il-Qorti Kostituzzjonali, l-Italja) bi kwistjonijiet ta' kostituzzjonalità fir-rigward tal-Liġi Nru 190/2014, sa fejn din il-liġi tissuġġetta l-għoti tal-allowance liċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi għall-kundizzjoni li jkollhom l-istatus ta' resident għal żmien twil. Għall-istess raġunijiet, din l-aħħar qorti għet adita wkoll b'kwistjoni ta' kostituzzjonalità fir-rigward tad-Digriet Leġiżlattiv Nru 151/2001, dwar l-allowance tal-maternità.

Billi qieset li l-projbizzjoni tad-diskriminazzjonijiet arbitrariji u l-protezzjoni tal-maternità u tat-tfal, żgurati mill-Kostituzzjoni Taljana, għandhom jiġu interpretati fid-dawl tal-indikazzjonijiet vinkolanti mogħtija mid-dritt tal-Unjoni, il-Corte costituzionale talbet lill-Qorti tal-Ġustizzja tippreċiża l-portata tad-dritt ta' aċċess għall-benefiċċji soċjali rrikonoxxut mill-Artikolu 34 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea u tad-dritt għall-ugwaljanza fit-trattament fil-qasam tas-sigurtà soċjali mogħti mill-Artikolu 12(1)(e) tad-Direttiva 2011/98 lill-ħaddiema ta' pajjiżi terzi².

¹ Direttiva 2011/98/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Diċembru 2011 dwar proċedura ta' applikazzjoni unika għal permess uniku għal ċittadini ta' pajjiżi terzi sabiex jirrisjedu u jaħdmu fit-territorju ta' Stat Membru u dwar ġabra komuni ta' drittijiet għal ħaddiema ta' pajjiżi terzi residenti legalment fi Stat Membru (ĠU 2011, L 343, p. 1).

² Dawn il-ħaddiema huma dawk imsemmija fl-Artikolu 3(1)(b) u (c) tal-imsemmija direttiva, jiġifieri, l-ewwel, iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi ammessi fi Stat Membru għal finijiet oħra għajr ix-xogħol, li huma awtorizzati jaħdmu u li għandhom permess ta' residenza skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1030/2002 tat-13 ta' Ġunju 2002 li jippreskrivi format uniformi għall-permessi ta' residenza għaċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 19, Vol. 6, p. 3), u, it-tieni, iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi ammessi fi Stat Membru sabiex jaħdmu hemmhekk.

Fis-sentenza tagħha, mogħtija mill-Awla Manja, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonferma d-dritt taċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi detenturi ta' permess uniku li jibbenefikaw, skont l-Artikolu 12(1)(e) tad-Direttiva 2011/98, minn allowance tat-twelid u minn allowance tal-maternità kif previsti mil-leġiżlazzjoni Taljana.

Il-kunsiderazzjonijiet tal-Qorti tal-Ġustizzja

Fl-ewwel lok, il-Qorti tal-Ġustizzja tippreċiża li, peress li l-Artikolu 12(1)(e) tad-Direttiva 2011/98 jikkonkretizza d-dritt ta' aċċess għall-benefiċċji tas-sigurtà soċjali previst fl-Artikolu 34(1) u (2) tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali, għandha tiġi eżaminata l-kwistjoni dwar il-konformità tal-leġiżlazzjoni Taljana mad-dritt tal-Unjoni fid-dawl ta' din id-direttiva biss.

Fit-tieni lok, peress li l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-dispożizzjoni tad-Direttiva, li tirreferi għar-Regolament Nru 883/2004³, huwa ddeterminat minn dan tal-aħħar, il-Qorti tal-Ġustizzja tivverifika jekk l-allowance tat-twelid u l-allowance tal-maternità inkwistjoni jikkostitwixxux benefiċċji li jaqgħu taħt il-fergħat tas-sigurtà soċjali elenkati fl-Artikolu 3(1) ta' dan ir-regolament.

Għal dak li jirrigwarda l-allowance tat-twelid, il-Qorti tal-Ġustizzja tinnota li din l-allowance tingħata awtomatikament lill-unitajiet domestiċi li jissodisfaw ċerti kriterji oġġettivi ddefiniti legalment, mingħajr ebda evalwazzjoni individwali u diskrezzjonali tal-bżonnijiet personali tal-applikant. Dan huwa benefiċċju fi flus intiz b'mod partikolari, permezz ta' kontribuzzjoni pubblika għall-baġit tal-familja, sabiex itaffi l-ispejjeż li jirriżultaw mill-manteniment ta' wild li jkun għadu kif twieled jew ġie adottat. Minn dan il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonkludi li din l-allowance tikkostitwixxi benefiċċju tal-familja, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(j) tar-Regolament Nru 883/2004.

Għal dak li jirrigwarda l-allowance tal-maternità, il-Qorti tal-Ġustizzja tosserva li din tingħata jew tiġi rrifjutata billi jittieħdu inkunsiderazzjoni, minbarra l-assenza ta' allowance tal-maternità marbuta ma' relazzjoni ta' xogħol jew mal-eżerċizzju ta' professjoni liberali, ir-riżorsi tal-unità domestika li minnha l-omm tagħmel parti abbażi ta' kriterju oġġettiv u ddefinit legalment, jiġifieri l-indikatur tas-sitwazzjoni ekonomika, mingħajr ma l-awtorità kompetenti tkun tista' tiegħu inkunsiderazzjoni ċirkustanzi personali oħra. Barra minn hekk, din l-allowance tirreferi għall-fergħa tas-sigurtà soċjali msemmija fl-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament Nru 883/2004.

Minn dan il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonkludi li l-allowance tat-twelid u l-allowance tal-maternità jaqgħu taħt il-fergħat tas-sigurtà soċjali li għalihom iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi msemmija fl-Artikolu 3(1)(b) u (c) tad-Direttiva 2011/98 jibbenefikaw mid-dritt għal ugwaljanza fit-trattament previst minn din id-direttiva.

Fid-dawl tal-fatt li l-Italja ma għamlitx użu mill-possibbiltà mogħtija mid-Direttiva lill-Istati Membri li jillimitaw l-ugwaljanza fit-trattament⁴, il-Qorti tal-Ġustizzja tqis li l-leġiżlazzjoni nazzjonali li teskludi lil dawn iċ-ċittadini ta' pajjiżi terzi mill-benefiċċju tal-imsemmija allowances ma hijiex konformi mal-Artikolu 12(1)(e) ta' din id-direttiva.

NOTA: Ir-rinviju għal deċiżjoni preliminari jippermetti, lill-qrati tal-Istati Membri fil-kuntest ta' kawża mressqa quddiemhom, li jitolbu lill-Qorti tal-Ġustizzja interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni jew li tiddeċiedi dwar il-validità ta' att tal-Unjoni. Il-Qorti tal-Ġustizzja ma taqtax il-kawża nazzjonali. Hija l-qorti nazzjonali li għandha ssib soluzzjoni għall-kawża skont id-deċiżjoni tal-Qorti tal-Ġustizzja. Din id-deċiżjoni torbot, bl-istess mod, lill-qrati nazzjonali l-oħra li quddiemhom titressaq problema simili.

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

It-test sħiħ tas-sentenza jinsab fis-sit CURIA mill-jum li fih tingħata s-sentenza.

Kuntatt għall-istampa: Jacques René Zammit ☎ (+352) 4303 3355.

³ Regolament (KE) Nru 883/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kordinazzjoni ta' sistemi ta' sigurtà soċjali (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 5, p. 72).

⁴ Din il-possibbiltà hija prevista mill-Artikolu 12(2)(b) tad-Direttiva 2011/98.